

# Quel cirque! *Welch ein Zirkus!*

Lectures estivales  
*Sommerlicher Leseplausch*  
21.06 – 25.09.2021



Ville de Fribourg

## Quel cirque!

Pour la huitième année consécutive, l'été rime avec lecture à Fribourg!

Du **lundi 21 juin** au **samedi 25 septembre**, des livres en libre-service sortent de MEMO et vont à la rencontre des habitant·es.

Participez (avec ou sans nez rouge) à des activités gratuites sur la thématique du cirque: contes et lectures, mais aussi ateliers d'écriture ou de musique, séjours au NeighborHub, « speed-playing », spectacles, en français et/ou en allemand ! Tout au long de l'été, découvrez de nouveaux jeux à MEMO3!

---

### Lieux des animations

Bains de la Motta, Chemin des Bains 8 - NeighborHub, blueFACTORY, Passage du Cardinal 1 - Le Port, Planche-Inférieure 5 - MEMO, Rue de l'Hôpital 2.

En raison des mesures sanitaires et de leurs changements, ainsi que des aléas de la météo, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site internet pour savoir dans quel lieu précis se déroulera l'animation.

---

### Inscriptions

Par courriel à [memo@ville-fr.ch](mailto:memo@ville-fr.ch).

---

### Livres en libre-service

Livres à consommer sur place ou à l'emporter, mis à disposition par MEMO et LivrEchange aux endroits suivants : Bains de la Motta, NeighborHub de blueFACTORY, Le Port et MEMO.

---

### Ma boîte à cirque

Vous aimeriez tester le jonglage, le diabolo ou le monocycle mais vous n'avez pas de matériel? Du **lundi 21 juin** au **samedi 25 septembre**, empruntez des accessoires de cirque comme n'importe quel autre document pour une durée d'une semaine ! Pour tester votre équilibre et votre adresse, rendez-vous à MEMO3 avec votre carte d'abonné·e.

## Welch ein Zirkus!

Zum achten Jahr in Folge reimt sich in Freiburg der Sommer mit Lesen.

Von **Montag, 21. Juni**, bis **Samstag, 25. September**, verlassen Bücher in Selbstbedienung MEMO und treffen die Einwohner.

Nehmt (mit roter Nase oder ohne) an kostenlosen Aktivitäten in Französisch und/oder in Deutsch zum Thema Zirkus teil. Es gibt Geschichten und Lesungen, aber auch Schreib-, Zauber- und Jonglierateliers, Aufenthalte im NeighborHub, « Speed-playings », Aufführungen und musikalische Früherziehung! Entdecken Sie den ganzen Sommer lang neue Spiele in MEMO3!

---

### Ort der Animationen

Bains de la Motta, Chemin des Bains 8 - NeighborHub, blueFACTORY, Passage du Cardinal 1 - Le Port, Planche-Inférieure 5 - MEMO, Spitalgasse 2.

Wegen den gesundheitlichen Massnahmen und deren Änderungen sowie den Unwägbarkeiten des Wetters laden wir euch ein, regelmässig unsere Internetseite zu konsultieren, um zu erfahren, wo genau die betreffende Animation stattfinden wird.

---

### Anmeldungen

Per E-Mail an [memo@ville-fr.ch](mailto:memo@ville-fr.ch).

---

### Bücher in Selbstbedienung

Bücher zur Lektüre von Ort oder zum Mitnehmen, zur Verfügung gestellt von MEMO und LivrEchange an folgenden Orten : Motta-Schwimmbad, NeighborHub von blueFACTORY, Le Port und MEMO.

---

### Meine Zirkuskiste

Ihr möchtet gerne Jonglieren, Diabolo oder Einrad ausprobieren, aber ihr habt das Material nicht dazu? Ab **Montag, 21. Juni**, bis **Samstag, 25. September**, könnt ihr wie jedes andere Dokument eine Woche lang Zirkusrequisiten ausleihen! Um euer Gleichgewicht und eure Geschicklichkeit zu testen: Kommt ins MEMO3 mit eurer Ausleihkarte.

## Juin, Juni

### Lundi 21 juin Fête de la musique à MEMO

Toute la journée  
Sélection de jeux musicaux

10:15 à 11:00 et 11:30 à 12:15

#### La musique en récup'

De 3 à 4 ans. Avec Mathilde Cochard.  
Sur inscription à l'une des deux sessions.

17:00 à 18:30

#### À la découverte de son rythme

Dès 8 ans. Initiation musicale basée sur le rythme, le mouvement, l'écoute et les percussions. Aucun prérequis nécessaire, l'atelier est aussi adapté aux personnes ayant des besoins particuliers (handicap physique ou mental), en français et en allemand. Avec Luca Musy. Sur inscription.

18:00 à 20:00

#### "Rap writing": atelier d'écriture

Pour tous les niveaux, seuls un stylo et un peu de flow suffisent ! Avec Sacha Viladoms, auteur et chanteur du groupe Femme Fatale. Sur inscription via [lepitre.ch/ateliers-et-residences](http://lepitre.ch/ateliers-et-residences).

Dès lundi 21 juin jusqu'au samedi

28 août - MEMO

#### Exposition de la maquette et des dessins de "La Grande Parade"

Spectacle sur le thème du cirque qui aura lieu le 28 août.

Mardi 22 Juin - Le Port

Dès 17:00

#### « Speed-playing »

Sur le modèle du « speed-dating », rencontrez une personne (ou plusieurs !) et son jeu favori, qu'elle vous expliquera en quelques instants pour ensuite vous lancer dans une partie aussi sympathique que courte. En français, en allemand, ou dans la langue de votre choix.

Vendredi 25 juin - MEMO

9:30 à 11:00

#### Jouons ensemble

De 0 à 5 ans. Ateliers multilingues animés par la bibliothèque interculturelle LivrEchange, pour enfants d'âge préscolaire (0-5 ans).

Mardi 29 juin - MEMO

15:30 à 17:00

#### Né pour lire, bilingue français-allemand

De 0 à 3 ans, avec un parent. Avec l'Association pour l'Éducation Familiale.

Mittwoch 30. Juni - MEMO

14:00 bis 14:30 Uhr

#### Geschichten auf Deutsch mit den

#### Verein Contemuse

Ab 4 Jahren.

## Juillet, Juli

Vendredi 2 juillet - MEMO

9:30 à 11:00

#### Jouons ensemble

De 0 à 5 ans (voir description 25 juin).

Mercredi 7 juillet - MEMO

14:00 à 17:00

#### Un livre qui fait son numéro: partie 1

Dès 5 ans. Comment arrivent les idées pour écrire une histoire ? Voir la description complète sur la page de couverture. Avec Baptiste Oberson.

Vendredi 9 juillet - MEMO

9:30 à 11:00

#### Jouons ensemble

De 0 à 5 ans (voir description 25 juin).

Mardi 13 juillet - blueFACTORY

9:00 à 12:00

#### Un livre qui fait son numéro: partie 2

Dès 5 ans. Concevons page après page ! Nous avons les idées, nous avons le titre. Et maintenant ? Avec Baptiste Oberson.

Mardi 13 juillet - MEMO

15:30 à 17:00

#### Né pour lire, bilingue français-allemand

De 0 à 3 ans, avec un parent. Avec l'Association pour l'Éducation Familiale.

Mercredi 14 juillet - blueFACTORY

9:00 à 12:00

#### Un livre qui fait son numéro: partie 3

Dès 5 ans. La structure ça rassure ! Dans quel ordre viennent les anecdotes et les descriptions ? Avec Baptiste Oberson.

Vendredi 16 juillet - MEMO

16:30 à 17:15

#### Contes de Caroline

Dès 4 ans.

Samedi 17 juillet - MEMO

10:00 à 12:00

#### Atelier musical: rythme, mouvement et bande originale

Dès 9 ans. Atelier bilingue français-allemand. Avec le festival Les Georges et le Festival International de Films de Fribourg (FIFF). Sur inscription.

Mardi 20 juillet - Le Port

Dès 17:00

#### « Speed-playing » (voir description 22 juin).

Mercredi 21 juillet - LivrEchange

14:00 à 15:00

#### « La rivière de Julien / Lilly und der Fluss »

Dès 6 ans. Lecture bilingue (fr-de) à voix haute et jeux. Avec Carlos Henriquez et Nadia Droz.

Mittwoch 28- Juli - MEMO

14:00 bis 14:30 Uhr

#### Geschichten auf Deutsch mit den

#### Verein Contemuse

Ab 4 Jahren.

## Août, August

Mercredi 4 août – MEMO

14:00 à 14:45 et 15:30 à 16:15

**Spectacle du Pedibus**

Dès 3 ans. Goûter offert. Avec Dominique Annoni et ATE Pedibus Fribourg.

---

Vendredi 13 août – MEMO

9:30 à 11:00

**Jouons ensemble**

De 0 à 5 ans (voir description 25 juin).

---

Mardi 17 août – blueFACTORY

9:00 à 12:00

**Un livre qui fait son numéro: partie 4**

Dès 5 ans. Enfin, nous avons notre histoire ! Comment fabrique-t-on notre livre, pour la dernière étape ? Avec Baptiste Oberson.

---

Mardi 17 août – MEMO

15:30 à 17:00

**Né pour lire, bilingue français-allemand**

De 0 à 3 ans, avec un parent. Avec l'Association pour l'Éducation Familiale.

---

Mittwoch 18. August – MEMO

14:00 bis 14:30 Uhr

**Geschichten auf Deutsch mit den**

**Verein Contemuse**

Ab 4 Jahren.

---

Jeudi 19 août – MEMO

15:00, 16:00 et 17:00

**Atelier d'initiation à la jonglerie**

De 8 à 20 ans. Inscription à l'une des trois sessions. Avec l'Association Cirque Toamême.

Vendredi 20 août – MEMO

9:30 à 11:00

**Jouons ensemble**

De 0 à 5 ans (voir description 25 juin).

---

Vendredi 20 août – MEMO

16:30 à 17:15

**Contes de Caroline**

Dès 4 ans.

---

Mardi 24 août – Le Port

Dès 17:00

**« Speed-playing »** (voir description 22 juin).

---

Mercredi 25 août – LivrEchange

14:00 à 15:00

**« Où est le chien » ?**

Dès 10 ans. Avec Karin Rey. Lecture bilingue (fr-de) à voix haute et jeux d'enquête.

---

Vendredi 27 août – MEMO

9:30 à 11:00

**Jouons ensemble**

De 0 à 5 ans (voir description 25 juin).

---

Samedi 28 août – MEMO

10:00 et 11:30

**La Grande Parade**

Dès 3-4 ans. Conte musical et spectacle sur le thème du cirque, ainsi qu'une exposition dès le 21 juin dans les murs de MEMO.

## Septembre, September

Vendredi 10 septembre – MEMO

16:30 à 17:15

**Contes de Caroline**

Dès 4 ans.

---

Samedi 11 septembre – MEMO

9:30 à 10:30

**Conte en langue des signes**

Avec l'Association C'est un signe.

---

Mardi 21 septembre – MEMO

15:30 à 17:00

**Né pour lire, bilingue français-allemand**

De 0 à 3 ans, avec un parent. Avec l'Association pour l'Éducation Familiale.

---

Jeudi 23 septembre – MEMO

16:30 à 18:30

**Atelier d'initiation à la magie**

De 6 à 12 ans. Avec l'Association Cirque Toamême. Sur inscription.

## Samedi 25 septembre Journée du bilinguisme à MEMO

Toute la matinée:

**Sélection de jeux bilingues, jeux multilingues et jeux sans mots**

---

9:30 à 10:30

**Conte signé** par l'Association C'est un signe. Avec Marie Castella, Manon Zecca, Mélodi Binay. Mis en scène par Coralie Vollichard.

---

10:00 à 12:00

**Animations multilingues** par la bibliothèque interculturelle LivrEchange. À 10:30, 11:00 et 11:30 précises, des histoires bilingues seront racontées à l'aide d'une boîte à histoires magique!

---

10:30 bis 11:15 Uhr

**Geschichten auf Deutsch mit den Verein Contemuse**  
Ab 4 Jahren.

---

11:00 à 11:45

**« Le petit cabinet de lecture »**  
Dès 4 ans. Pour découvrir la collection «Facile à lire». Avec Vincent David, en partenariat avec Bibliomedia Lausanne.



Université  
de Fribourg

LivrEchange  
Avenue du Midi 3

MEMO  
Rue de l'Hôpital 2

Gare

Direction  
La Motta  
& Le Port

Fribourg Tourisme  
& Equilibre

Grand-  
Places

blueFACTORY  
Passage du Cardinal 1

Parc de  
Pérolles

Sarine

Avenue Beauregard

Avenue du Midi

Route des Arsenaux

Boulevard de Pérolles

Avenue de la Gare

Rue de Romont

Rue de l'Hôpital

Rue de Lausanne

Passage du Cardinal

# blueFACTORY

## NeighborHub

Vous êtes invité·es à y résider gratuitement pendant une semaine ! Toutes les informations et inscriptions sont disponibles sur [ville-fribourg.ch/memo](http://ville-fribourg.ch/memo) et [neighborhub.ch](http://neighborhub.ch).

*Ihr seid eingeladen, während einer Woche dort gratis zu wohnen. Alle Informationen und Anmelde-möglichkeiten sind auf [stadt-freiburg.ch/memo](http://stadt-freiburg.ch/memo) und [neighborhub.ch](http://neighborhub.ch) verfügbar.*

## Lectures de supervoisin·e / Lesungen von Supernachbarn

Tous les **vendredis soirs à 17h**, assistez à une lecture pour adultes par le ou la supervoisin·e qui a résidé dans le NeighborHub pendant la semaine précédente. En français ou en allemand.

*Jeden **Freitagabend um 17 Uhr** könnt ihr einer Lesung für Erwachsene durch den Supernachbar oder die Supernachbarin beiwohnen, der/die in der Vorwoche im NeighborHub gelebt hat. Auf Französisch oder auf Deutsch.*

## Un livre qui fait son numéro / Ein Buch, das sich herausputzt

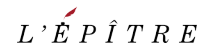
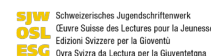
Atelier de création d'un livre sur le thème du cirque les 7, 12 et 13 juillet et le 17 août. Quatre ateliers indépendants les uns des autres avec Baptiste Oberson pour traverser diverses étapes de la création d'un livre sur le thème du cirque. Ateliers bilingues pour enfants et parents.

*Atelier zur Schaffung eines Buches am 7., 12. und 13. Juli sowie am 17. August, das dem Thema Zirkus gewidmet ist. Vier voneinander unabhängige Ateliers mit Baptiste Oberson, um die verschiedenen Etappen der Schaffung eines Buches zum Thema Zirkus zu durchlaufen. Zweisprachigen Ateliers für Kinder und Eltern.*



Ville de Fribourg

026 351 71 44  
[memo@ville-fr.ch](mailto:memo@ville-fr.ch)  
[ville-fribourg.ch/memo](http://ville-fribourg.ch/memo)  
[stadt-freiburg.ch/memo](http://stadt-freiburg.ch/memo)





*Ville de Fribourg*